**List Jana III Sobieskiego do papieża Innocentego XI po zwycięstwie   
pod Wiedniem, 1683 r.**

Venimus, vidimus, Deus vicit.

*Racz, Ojcze Święty, przyjąć [...] wiadomość o poważnem zwycięstwie, którem Bóg Wszechmogący obdarzył chrześcijańskie rycerstwo.*

*Pozwoliły mi nieba [...] znieść ze szczętem 180 000 wojska ottomańskiego\*, zdobyć wielką chorągiew wezyra, wszystkie jego konie, namioty, broń, ozdoby obozowe, wszystkie działa; słowem – po ośmiu godzinach najzapalczywszej bitwy zostawił w rękach naszych cały swój obóz, rozciągający się więcej jak na milę. […]*

*Sekretarz mój Talenti, który mieć będzie szczęście list ten oddać Waszej Świątobliwości, nieodstępny\* mnie w czasie krwawej tej bitwy, o wszystkich onej szczegółach dokładnie uwiadomi Waszą Świątobliwość, nade wszystko zapewni Ją o niewygasłej gorliwości mojej w rozkrzewieniu wiary chrześcijańskiej i nieodmiennej żądzy mojej czynienia wszystkiego, co tylko ode mnie zależy dla sławy Kościoła Świętego i Waszej Świątobliwości, u którego nóg składam mię wraz z całym ludem moim. Z Wiednia dnia 14 września 1683 roku.*

*Posłuszny syn Jan III Król Polski.*

\* ottomańskie – tureckie

\* nieodstępny – nieodstępujący

J. Wimmer, *Odsiecz wiedeńska 1683 roku*, Warszawa: Demart, 2008, s. 97.

**Praca z materiałem**

**1.** Opisz, w jaki sposób Jan III Sobieski przedstawił w źródle swój udział oraz udział wojsk polskich w bitwie pod Wiedniem.

**2.** Korzystając z wiedzy pozaźródłowej, przetłumacz łaciński nagłówek listu króla do papieża oraz wyjaśnij pochodzenie tej parafrazy.